



HAL
open science

Vittorio Sereni, *Gli strumenti umani*, édition commentée, compte rendu de lecture

Andrea Bongiorno, Yannick Gouchan

► To cite this version:

Andrea Bongiorno, Yannick Gouchan. Vittorio Sereni, *Gli strumenti umani*, édition commentée, compte rendu de lecture. Italies, 2024, 28, pp.354-357. hal-04872435

HAL Id: hal-04872435

<https://amu.hal.science/hal-04872435v1>

Submitted on 8 Jan 2025

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License



Presses
Universitaires
de Provence

IMPORTANT

Dès la publication de l'ouvrage collectif
auquel vous avez contribué,
les PUP vous autorisent à publier
le tiré à part « éditeur »
uniquement sur une plateforme
de science ouverte publique (HAL)

Sur une plateforme privée
(Academia, ResearchGate etc.),
merci de ne faire figurer que le lien vers HAL

Les PUP vous conseillent
de choisir la licence CC-BY-SA
pour la protection de votre travail,
en conformité avec les recommandations
d'OpenEdition Books

Nous vous remercions

amU Aix
Marseille
Université

Éditions

Italie

Littérature

civilisation

société



*Crimes « excellents »
au XX^e siècle*

28

Centre Aixois
d'Études Romanes
Aix Marseille Université



Italiés
28

Crimes « excellents » au xx^e siècle

sous la direction de

Stefano Magni

Centre Aixois d'Études Romanes
CAER EA 854

2024

PRESSES UNIVERSITAIRES DE PROVENCE

Comité de rédaction d'*Italies*

Perle Abbrugiati, Brigitte Urbani, Claudio Milanesi, Raffaele Ruggiero, Yannick Gouchan, Judith Obert, Ilaria Splendorini, Michela Toppo, Estelle Ceccarini, Stefano Magni

Comité de lecture d'*Italies*

Perle Abbrugiati (Aix Marseille Université), Philippe Audegean (Université de Nice-Sophia Antipolis), Luca Bani (Université de Bergame), Novella Bellucci (Université de Rome La Sapienza) Carla Benedetti (Université de Pise), Giuseppina Brunetti (Université de Bologne), Donatella Coppini (Université de Florence), Romain Descendre (ENS-Lyon), Antonio Di Grado (Université de Catane), Anna Dolfi (Université de Florence), Denis Ferraris (Université Paris 3), Gerhild Fuchs (Université d'Innsbruck), Aurélie Gendrat (Sorbonne Université), Yannick Gouchan (Aix Marseille Université), Claude Imberty (Université de Dijon), Elzbieta Jamrozik (Université de Varsovie), Monica Jansen (Université d'Utrecht/Université d'Anvers), Jean-François Lattarico (Université Lyon 3), Stefania Lucamante (Catholic University of America, New York), Davide Luglio (Sorbonne Université), Stefano Magni (Aix Marseille Université), Claudio Milanesi (Aix Marseille Université), Claudio Milanini (Université de Milan), Christophe Mileschi (Université Paris Ouest Nanterre), Jean-Luc Nardone (Université de Toulouse Le Mirail), Judith Obert (Aix Marseille Université), Matteo Palumbo (Université de Naples Federico II), Ferdinando Pappalardo (Université de Bari), Ugo Perolino (Université de Pescara-Chieti), Raffaele Ruggiero (Aix Marseille Université), Antonio Prete (Université de Sienne), Matteo Residori (Université Paris 3), Giuseppe Sangirardi (Université de Lorraine), Michela Toppo (Aix Marseille Université), Brigitte Urbani (Aix Marseille Université)

Équipe éditoriale

Perle Abbrugiati, Brigitte Urbani, Claudio Milanesi, Raffaele Ruggiero, Yannick Gouchan, Judith Obert, Ilaria Splendorini, Michela Toppo, Estelle Ceccarini, Stefano Magni, Stefania Bernardini, Greta Gribaud, Donatienne Borel

Rédaction du présent volume

Stefano Magni

Secrétariat de rédaction

Christine Carcassonne

Responsable de la publication

Perle Abbrugiati

© PRESSES UNIVERSITAIRES DE PROVENCE

Aix-Marseille Université

29, avenue Robert-Schuman – F – 13621 Aix-en-Provence CEDEX 1

Tél. 33 (0)4 13 55 31 91

pup@univ-amu.fr – Catalogue complet sur presses-universitaires.univ-amu.fr/editeur/pup

DIFFUSION LIBRAIRIES : AFPU DIFFUSION <https://www.afpu-diffusion.fr>

DISTRIBUTION LIBRAIRIES : DILISCO Groupe Albin Michel

COMPTES RENDUS

Vittorio Sereni, *Gli strumenti umani*, introduction et commentaire de Michel Cattaneo, Milano, Fondazione Pietro Bembo/Ugo Guanda Editore, 2023, 480 pages.

Il existe dans la poésie de Vittorio Sereni un contraste, qui n'est pas exempt de charme et de grâce, entre l'apparence simple de son écriture, fluide et limpide, et la substance de sa poésie. Tout sauf simples, les vers séréniens sont caractérisés par une densité sémantique remarquable, par une large envergure thématique et par une grande épaisseur philosophique, des éléments qui épousent un travail expressif complexe et fin. Les circonstances autobiographiques du poète, le contexte historique et la tradition littéraire s'associent à une création artistique percutante, originale et peaufinée. Pour l'ensemble de ces raisons, la poésie de Sereni nous semble à la fois accessible et inaccessible, perméable et imperméable, accueillante et mystérieuse. La maison d'édition italienne Guanda, qui a fait de la poésie et de la littérature contemporaine son champ d'exploration privilégié, a donc le mérite de proposer aux lecteurs, aux spécialistes ou aux simples passionnés, une aide précieuse à la lecture de l'œuvre de ce poète lombard.

En 2013, Georgia Fioroni avait transformé le fruit de sa recherche doctorale en un volume chez Guanda, proposant une édition commentée des deux premiers recueils de Sereni, à savoir *Frontiera* et *Diario di Algeria*. Dès lors, cette édition, devenue une référence incontournable pour les spécialistes de Sereni, a ouvert la voie à un projet qui franchit, aujourd'hui, une autre étape fondamentale, à savoir la publication de l'édition commentée de *Gli strumenti umani*, le troisième livre (1965) de l'auteur et, peut-être, le chef-d'œuvre qui consacre et inscrit cet écrivain au panthéon des poètes les plus importants de la seconde moitié du xx^e siècle en Italie.

Cette édition de *Gli strumenti umani* paraît également chez la Fondazione Pietro Bembo associée à Guanda, avec la contribution de la Fondazione Cariplo. Le livre de 2023 présente une belle couverture rigide, dont la jaquette montre une photo de l'auteur dans les années 1960, à l'époque de la publication de *Gli strumenti umani*, ce qui crée une belle continuité avec l'édition précédente, sur laquelle figurait une image du jeune Vittorio Sereni. L'introduction et le commentaire de cette édition sont confiés à Michel Cattaneo, un jeune chercheur qui s'est formé en Italie, entre les universités de Pise et de Sienne, deux centres d'excellence dans le domaine de la poésie contemporaine. Par ailleurs, Cattaneo a déjà fait preuve dans le cadre de son parcours – nous songeons à ses travaux sur le poète italien Franco Fortini – d'une remarquable maîtrise des outils du commentaire dit « à l'italienne », à savoir une forme de commentaire qui présente une introduction synthétique aux enjeux interprétatifs et aux caractéristiques formelles du texte, suivie d'une exégèse par syntagmes, vouée à l'explication des difficultés sémantiques et à l'identification des sources et des parallèles intertextuels incontournables.

Pour revenir à l'édition en question, nous précisons que le livre est ouvert par l'« Introduzione » de Cattaneo (p. IX-XL), suivie d'une table bibliographique très claire (« Abbreviazioni bibliografiche », p. XLI-LXXIV), indispensable pour connaître les sources consultées et pour interpréter les abréviations utilisées dans le commentaire. Ensuite, l'on trouve les poèmes du recueil proprement dit (p. 1-384), commentés l'un après l'autre, comme cela a été brièvement décrit. Puis, le livre se termine, comme il se doit, par un index des noms (p. 387-393), par un index des titres des poèmes par ordre alphabétique (p. 395-396) et par la table des matières (p. 397-399).

L'introduction de Cattaneo débute par le contexte de « silence créatif » qui marque l'écart de 18 ans entre *Diario d'Algeria* (1947) et *Gli strumenti umani* (1965), un silence en réalité pas aussi radical qu'on le pense sur le plan de la production, eu égard, d'une part, au projet du recueil *Un lungo sonno* dans les années 1952-1956 qui servira notamment à préparer la seconde édition augmentée du *Diario* en 1965, d'autre part, à l'écriture de textes en prose qui constitueront le premier volume de *Gli immediati dintorni* en 1962, sans parler des traductions de poésie, en particulier William Carlos Williams. L'auteur de l'introduction rappelle les circonstances biographiques depuis la capture en 1943 et le retour à Milan en 1945. Les années de gestation lente des poèmes qui donneront naissance aux *Strumenti* correspondent à l'activité d'enseignement puis à la direction d'un département de communication chez Pirelli, et enfin la direction littéraire chez Mondadori. Cattaneo souligne le désenchantement et le malaise (« crisi di

insicurezza », p. XIX) du poète lombard durant les années du “miracle économique” et de l’avènement d’une société industrielle, ce qui doit être mis en relation avec la dimension métapoétique de plusieurs poèmes du recueil. La valeur de cette introduction réside dans la découverte du parcours génétique qui mènera aux *Strumenti*, notamment les différentes étapes des tables des matières, la « macchina della pubblicazione », la préhistoire du titre et la « Nota » chronologique qui précèdent la version définitive, au regard d’extraits de lettres de Sereni. Cattaneo évoque ensuite la seconde édition du recueil en 1975. L’introduction de cet ouvrage s’adresse donc à des spécialistes philologues intéressés par la construction progressive d’un livre de poésie, tandis que le lecteur trouvera dans les commentaires de chaque poème l’accès naturel au plaisir du texte lui-même.

Le commentaire de Cattaneo parvient, dans l’exercice complexe de cette forme d’explication de texte, à faire cohabiter, avec un esprit de synthèse admirable, les nombreuses pistes de réflexion que les poèmes séréniens ouvrent inévitablement. La partie introductive de chaque texte présente, d’abord, quelques informations philologiques et éditoriales. Celles-ci, dont l’ampleur varie en fonction de la complexité génétique du poème, ont le mérite de ne pas dépasser la bonne mesure, étant donné qu’une excellente édition critique de l’œuvre poétique de Sereni existe déjà, c’est-à-dire le volume “Meridiano” des *Poesie*, édité par Dante Isella en 1995 chez Mondadori. Puis, la plupart du temps Cattaneo fournit quelques informations permettant de situer le poème dans le contexte historique ou biographique du poète, ou dans le cadre de son chemin poétique. Les thématiques, les réflexions, les enjeux du poème sont ensuite évoqués par le biais d’un parcours qui associe habilement l’analyse des contenus et de leur développement à celle des moyens rhétoriques et stylistiques employés par le poète. Pour ce faire, il s’appuie volontiers sur les sources critiques qui ont orienté la lecture. La partie introductive se termine par deux fiches techniques, à savoir une description formelle du poème (son schéma métrique, rimique et prosodique) et une précieuse bibliographie essentielle qui permet de retrouver au même endroit les sources principales du chercheur. Le véritable commentaire par syntagmes poursuit la recherche d’un juste milieu qui ne cède pas aux deux risques opposés, c’est-à-dire la verboosité érudite ou le silence de circonstance face aux difficultés textuelles qui seraient ainsi esquivées. Au contraire, Cattaneo ne renonce ni à l’exégèse ponctuelle des passages obscurs, avec la juste honnêteté intellectuelle, ni au développement d’une réflexion personnelle sur les vers, toujours pertinente. Il évite, par ailleurs, la surabondance des renvois intra ou intertextuels, limités, encore une fois, au développement d’un discours interprétatif clair et concis. En somme, ce commentaire se révèle un bon compromis entre plusieurs directions, mais surtout il se présente comme un instrument de lecture accessible et bien calibré, capable de mettre en lumière les poèmes séréniens sans éblouir le lecteur.

L’excellence des éditions commentées des trois premiers recueils de Sereni (*Frontiera*, *Diario d’Algeria* et *Strumenti umani*) nous autorise à espérer la future parution d’une édition commentée de *Stella variabile*, son quatrième et dernier recueil, sur laquelle travaille depuis quelques années le spécialiste de l’université de Sienne

Comptes rendus

Niccolò Scaffai (cfr. son article « *Appunti per un commento a Stella variabile* », in *Vittorio Sereni, un altro compleanno*, Milano, Ledizioni, 2014, <<https://doi.org/10.4000/books.ledizioni.729>> ; <<https://books.openedition.org/ledizioni/729>>).

Andrea Bongiorno
Aix Marseille Université, CAER, Aix-en-Provence, France

Yannick Gouchan
Aix Marseille Université, CAER, Aix-en-Provence, France

Table des matières

Stefano Magni	
Introduction	5

La première moitié du xx^e siècle

Elena Coda	
Naufraghe della vita	
Il caso Murri e Luigi di San Giusto	13

Fabrice De Poli	
Studio delle varianti ideologiche nell'inno pascoliano <i>Al Re Umberto</i>	29

Ugo Pavan Dalla Torre	
Un esempio di violenza nel primo dopoguerra	
L'omicidio di Giulio Giordani e le sue conseguenze politiche nelle carte dell'Associazione Nazionale fra Mutilati ed Invalidi di Guerra (1920-1921)	45

Stefano Magni	
L'omicidio Matteotti nei quotidiani italiani del giugno-agosto 1924 e nell'analisi storica di Salvemini (1927)	57

Pietro Della Sala	
Il crepuscolo dei Dioscuri	
Gabriele d'Annunzio e Giulio Aristide Sartorio al tempo del delitto Matteotti	77

Silvia Tedeschi	
Il "filofascista cordiale" Ugo Ojetti e i crimini del fascismo	
Condanna o assoluzione?	93

Marina Paino Vittorini, Matteotti e quel garofano rosso	105
Diomira Gattafoni « Le criminose follie della banda nera » La morte infelice e la <i>damnatio memoriae</i> culturale di Giovanni Amendola	119
Federico Piras L'ombra del <i>Conformista</i> Moravia e il delitto Rosselli	135
Daniela Bombara Scena e potere La scomparsa “quantistica” di Ettore Majorana nel teatro musicale	149
Monica Biasiolo Debra Libanòs, 1937 Scritture di un massacro del colonialismo italiano	163

L'Italie de l'après-guerre

Salvatore Francesco Lattarulo Giorgio Bassani e l'eccidio ferrarese del 1943 Il racconto del primo crimine di massa della « guerra civile italiana » scritto da un sopravvissuto eccellente	185
Elisa Santalena La morte di Salvador Allende riflessa nello sguardo di Aldo Moro Il <i>golpe</i> cileno e la necessità di salvare la coalizione di centro-sinistra	197
Chiara Guerri Il rapimento di Aldo Moro come umiliazione della qualità della vita collettiva Pubblico e privato negli elzeviri politici di Natalia Ginzburg	211

Table des matières

Vincent Cossettini L'affaire du Monstre de Florence L'incidence du traitement médiatique des crimes sur la population italienne	223
Anne-Sophie Canto Du réel à la transmédialité L'assassinat de Peppino Impastato raconté par les images	235
Nicolas Violle Les enjeux mémoriels d'un « cadavre excellent » Narrer le meurtre de Dalla Chiesa	249
Pietro Mazzarisi Strage di Capaci ed eredità nella letteratura per l'infanzia e l'adolescenza	269
Gerardo Iandoli Una macabra invenzione La rappresentazione dell'uccisione di Berlusconi nel romanzo italiano (2003-2005)	285
Angela Bubba Il corpo del crimine La trasposizione cinematografica dell'omicidio di Stefano Cucchi	301

Comptes rendus

Italies 28

- Stefano Magni Introduction
- La première moitié du xx^e siècle**
- Elena Coda Naufraghe della vita
Il caso Murri e Luigi di San Giusto
- Fabrice De Poli Studio delle varianti ideologiche nell'inno pascoliano *Al Re Umberto*
- Ugo Pavan Dalla Torre Un esempio di violenza nel primo dopoguerra
L'omicidio di Giulio Giordani e le sue conseguenze politiche nelle carte dell'Associazione Nazionale fra Mutilati ed Invalidi di Guerra (1920-1921)
- Stefano Magni L'omicidio Matteotti nei quotidiani italiani del giugno-agosto 1924 e nell'analisi storica di Salvemini (1927)
- Pietro Della Sala Il crepuscolo dei Dioscuri
Gabriele d'Annunzio e Giulio Aristide Sartorio al tempo del delitto Matteotti
- Silvia Tedeschi Il "filofascista cordiale" Ugo Ojetti e i crimini del Fascismo
Condanna o assoluzione?
- Marina Paino Vittorini, Matteotti e quel garofano rosso
- Diomira Gattafoni « Le criminose follie della banda nera »
La morte infelice e la *damnatio memoriae* culturale di Giovanni Amendola
- Federico Piras L'ombra del *Conformista*
Moravia e il delitto Rosselli
- Daniela Bombara Scena e potere
La scomparsa "quantistica" di Ettore Majorana nel teatro musicale
- Monica Biasiolo Debra Libanòs, 1937
Scritture di un massacro del colonialismo italiano
- L'Italie de l'après-guerre**
- Salvatore Francesco Lattarulo Giorgio Bassani e l'eccidio ferrarese del 1943
Il racconto del primo crimine di massa della « guerra civile italiana » scritto da un sopravvissuto eccellente
- Elisa Santalena La morte di Salvador Allende riflessa nello sguardo di Aldo Moro
Il *golpe* cileno e la necessità di salvare la coalizione di centro-sinistra
- Chiara Guerri Il rapimento di Aldo Moro come umiliazione della qualità della vita collettiva
Pubblico e privato negli elzeviri politici di Natalia Ginzburg
- Vincent Cossettini L'affaire du Monstre de Florence
L'incidence du traitement médiatique des crimes sur la population italienne
- Anne-Sophie Canto Du réel à la transmédialité
L'assassinat de Peppino Impastato raconté par les images
- Nicolas Violle Les enjeux mémoriels d'un « cadavre excellent »
Narrer le meurtre de Dalla Chiesa
- Pietro Mazzarisi Strage di Capaci ed eredità nella letteratura per l'infanzia e l'adolescenza
- Gerardo Iandoli Una macabra invenzione
La rappresentazione dell'uccisione di Berlusconi nel romanzo italiano (2003-2005)
- Angela Bubba Il corpo del crimine
La trasposizione cinematografica dell'omicidio di Stefano Cucchi
- Comptes rendus**



Presses
Universitaires
de Provence

amU Aix
Marseille
Université

Éditions



CAER
Centre Aixois d'Études Romanes



9 781032 100539 2

20 €